

Рамана Гита — Ганга

Эта чистая Ганга, *Рамана Гита*,
Берущая начало от величественной Горы,
И текущая сквозь поэзию Ганапати,
Удаляет малейшие нечистоты
И достигает океана сердца искателя.

Шри Раманы,

Глава I

О важности практики переживания Атмана¹

1. Предлагая мои приветствия Махарши Рамане,
Картикейе² в человеческой форме,
Я представляю его учение
в этой прозрачной работе.

2-3. В холодный сезон, 29 декабря 1913 года
от рождения Сына Божьего,
Когда все ученики сидели вокруг с сосредоточенным умом,
Я попросил его, Бхагавана Махарши,
Дать точные ответы на следующие вопросы.

Первый вопрос:

4. Будет ли различие между «Реальным» и «нереальным»
само по себе достаточным для Освобождения?
Или существуют какие-либо другие *садханы*, для этого?

Второй вопрос:

5. Для жаждущих Знания является ли одно изучение Писаний
само по себе достаточным для Освобождения?
Или также необходима духовная практика
в соответствии с предписаниями Учителя?

Третий вопрос:

6. Как человек «непоколебимого знания» [*стхитапраджня*]
узнает, что он таков?
Знанием полноты своего Просветления?
Или прекращением сознания объектов?

Четвертый вопрос:

7. По каким признакам просвещенные
способны обнаружить Познавшего [*джняни*]?

Пятый вопрос:

Ведет ли погружение ума в А т м а н [*самадхи*]
только к Знанию [*джняна*],
или это также - исполнение желаний?

Шестой вопрос:

8. Если человек, практикующий йогу для исполнения желания, становится *стхитапраджня*,
Это желание исполнится или нет?

9. Услышав мои вопросы, мой Гуру, вместилище Милости,
Бхагаван Шри Рамана Риши, рассеиватель сомнений,
ответил следующим образом:

Ответ на первый вопрос:

10. Лишь пребывание в Атмане
освобождает человека от всех зависимостей.
Однако различие между «Реальным» и «нереальным»
ведет к бесстрастию [*вайрагья*].

11. Подлинный *джняни* непостижим
и всегда пребывает только в Атмане.
Он не считает вселенную «нереальной»
и не рассматривает ее отдельной от себя.

Ответ на второй вопрос:

12. Простое изучение Писаний не приведет искателя Истины
к конечной цели.

Без *упасаны* ее никогда не достичь. Это несомненно.

13. Переживание «естественного состояния»
в течение духовной практики
называется «упасана».
Когда это состояние становится устойчивым и
постоянным,
оно называется «Знание» [*джняна*].

14. Пребывание в своей собственной природе,
как в пламени Знания,
после отбрасывания чувственных объектов
Именуется естественным состоянием [*сахаджа стхити*].

Ответ на третий вопрос:

15. В твердом естественном состоянии,
посредством высочайшей Тишины,
свободной от всех склонностей ума³,
Джняни познает себя как такового без всяких
сомнений.

Ответ на четвертый вопрос:

16. Из равного отношения человека ко всем существам
можно сделать вывод о его достижении *джняны*.

Ответ на пятый вопрос:

Когда практика *самадхи*
начата ради исполнения желания,
это желание также определенно принесет плоды.

Ответ на шестой вопрос:

17. Если, практикуя йогу ради желания,
человек становится *стхитапраджня*,
То ликования⁴ не будет, хотя желание и исполнено.

Такова первая глава, именуемая
«О важности практики переживания Атмана»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: «О важности *упасаны*». См. далее стих (I : 13).

² Звезда в созвездии Картикай (Плеяды); одно из имен младшего сына Шивы.

³ *Васаны*.

⁴ Ликовать уже некому, так как в естественном состоянии нет эго, а только оно, иллюзорное представление «Я-есть-тело», радуется и страдает, жаждет и отверщается.

Глава II

Три Пути

1. В сезон дождей 1915 года Бхагаван Рамана Риши
Дал сущность своих наставлений в следующем стихе¹.

2. В глубине пещеры Сердца²

***Брахман* одиноко сияет в форме Атмана,
непосредственно переживаемой как «Я - Я»³.
Войди в Сердце с вопрошающим умом,
или глубоко погружаясь вовнутрь,
или посредством контроля дыхания,
и пребывай в А т м а н е .**

3. Кто бы ни понял этот стих, сущность Веданты,
произнесенный Бхагаваном Махарши,
Он никогда не будет вновь охвачен сомнениями.

4. В первой половине стиха
Бхагаван указал расположение Атмана
Внутри этого видимого тела,

состоящего из пяти элементов⁴.

5. Там же изложена сама природа переживания
Самопознания,
отличие ее от Бога отрицается,
прямое переживание утверждается,
Удаляя таким образом различные описания Атмана.

6. Во второй половине стиха ученику дано наставление
По практике трех различных методов,
которые в сущности - одно.

7. Первый Путь - это Поиск [*маргана*]
второй - погружение в Сердце [*маджана*]
и третий - регуляция дыхания [*прана-родха*]⁵.

Такова вторая глава, именуемая
«Три Пути»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В 1915 году один из молодых почитателей, Джагадишвара Шастри, написал на санскрите: *хридайя кухара мадхье* (в глубине пещеры Сердца), но не мог закончить *шлоку*. Шри Бхагаван, узнав об этом, просил его завершить стих, неоднократно напоминал, но Джагадишвара, как ни старался, не смог этого сделать. В конце концов он оставил листок с текстом Шри Бхагавану, который и дописал *шлоку* до конца. Так родился этот знаменитый стих.

Кавьякантха увидел его, был вне себя от радости, назвал *Рамана-упанишадой* и решил написать комментарий к стиху. В 1916 году, когда об этом вспомнили в присутствии Шри Раманы, он сказал: «Время пришло. Я сочиню нечто подобное *Гите* как комментарий». Так родилась *Шри Рамана Гита*.

² То есть в глубине Сердечного Центра. Сердце как источник всего проявленного лежит вне времени и пространства, но может быть условно (если сохраняется отождествление Себя, Атмана, с телом) локализовано в теле, с правой стороны груди (см. V : 6).

³ *Брахман* - безличный Абсолют в индуизме, не имеющий атрибутов, на который можно только указать - ТО.

Атман - истинная природа человека, его истинное Я, выражаемое чувством «Я есмь».

Запись «Я - Я» выражает чистоту Я, отсутствие любых наложений: ЯЯЯ... ЯЯ... ЯЯЯ..., то есть Я есмь Я. А это и есть Первое Имя Бога. См. Исход (3 : 14): «Бог сказал Моисею: Я есмь Сущий».

«Среди многих тысяч имён Бога ни одно так не соответствует Богу, пребывающему в Сердце, лишённому мысли, не является таким точным, подходящим и прекрасным, как Я, или "Я есмь". Из всех известных имен Бога имя "Я - Я" одно зазвучит триумфально после уничтожения эго, возникая словно безмолвное высочайшее Слово в пространстве Сердца тех, кто обращен к Атману. Даже если человек непрерывно медитирует на этом имени «Я - Я», внимая чувству «Я», то оно погрузится в источник возникновения мысли, уничтожая эго - зародыш, сочлененный с телом». См.: Будь тем, кто ты есть! Наставления Шри Раманы Махарши. СПб., 1994, с. 272 - 273.

⁴ Земля, Вода, Огонь, Воздух, Эфир - пять великих тонких элементов, лежащих в основе материального мира.

⁵ Основным является Поиск, Само-исследование «Кто я?» (см. гл. VII), в процессе которого осуществляется Погружение, а регуляция дыхания - вспомогательное средство сдерживания ума (см. гл. VI), облегчающее Поиск.

Глава III

ВЫСШИЙ ДОЛГ

1. Для наслаждения мудрого
разговор между Дайваратой и Раманачарьей
записан в этой главе.

Дайварата:

2. В чем состоит высший долг человеческого существа,
захваченного колесом рождений и смертей¹?
Бхагаван, пожалуйста, прими решение
и разъясни его мне.

Бхагаван:

3. Для тех, кто жаждет высочайшего,
наиболее важным является обнаружение
своей собственной истинной природы.
Эта природа - основа всех действий и их плодов.

Дайварата:

4. Вкратце, какой духовной практикой
человек осознаёт свою собственную природу?
Какое усилие приводит к возвышенному внутреннему
зрению?

Бхагаван:

5. Усердно удаляя все мысли от объектов чувств,
Следует оставаться фиксированным
в устойчивом безобъектном исследовании.

6. Это, вкратце, и есть практика познания человеком собственной природы. Только такое усилие приносит возвышенное внутреннее зрение.

Дайварата:

7. О наилучший из Мудрецов, соблюдение предписанных правил поведения [*нияма*] Будет ли помогать духовному усилию, пока успех в йоге не достигнут?

Бхагаван:

8. *Нияма* помогает усилию серьезных искателей в йоге. Эта *нияма* уходит сама по себе от тех, кто достиг Успеха и более не имеет дел.

Дайварата:

9. Повторение священных слогов² приносит тот же результат, Что и постоянная практика чистого, безобъектного Само-исследования?

Бхагаван:

10. Серьезные искатели, которые непрестанно и с непоколебимым умом повторяют *мантры* или священный слог *ОМ*, Достигнут успеха.

11. Повторением *мантр* или только чистого *ОМ* ум отводится от объектов чувств и становится единым с Атманом.

12. Этот изумительный разговор состоялся 7 июля 1917 года.

Такова третья глава, именуемая
«Высший долг»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ *Сансара* (санскр.) - круговорот рождений и смертей, прерывающийся только с достижением Освобождения.

² *Мантры*.

Природа Знания¹

Первый вопрос:

1. О наилучший из Мудрецов,
что такое Знание [*джняна*]?
Это мысль [*вритти*²]: «Я есмь *Брахман*»,
или «*Брахман* есмь Я», или «Я есмь всё»?
2. Или *джняна* есть *вритти* «Всё это есмь *Брахман*»,
Или *джняна* отличается от этих четырех *вритти*?
3. Бхагаван Рамана Муни, мой Гуру,
Милостиво выслушал этот вопрос своего ученика
и ответил так:
4. «Все эти *вритти*, несомненно, просто концепции ума.
Мудрые говорят, что чистое пребывание в Атмане
одно есть *джняна*».
5. При этих словах Гуру, рассеивающих сомнения,
Поднялось другое сомнение, и я спросил его снова.

Второй вопрос:

6. О повелитель Мудрецов,
можно ли *Брахман* постичь мыслью [*вритти*]?
Пожалуйста, рассейте это сомнение,
возникшее в моем уме.
7. Услышав этот вопрос, Риши,
друг тех, кто обрел убежище в нем,
Озарил меня своим взглядом и сказал так:
8. «Если *вритти* приступает к постижению *Брахмана*,
который суть собственное Я, Атман, человека,
То она принимает форму Атмана
и утрачивает свое отдельное существование».
9. Этот короткий захватывающий разговор
Состоялся между нами 21 июля 1917 года.

Такова четвертая глава, именуемая
«Природа Знания»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: «Природа *джняны*». *Джняна* (санскр.) - Мудрость, или Знание.

² См. глоссарий.

Глава V Наука Сердца

1. В упомянутый выше год, вечером 9 августа, Рамана Муни исчерпывающе говорил о Сердце.
2. То, из которого истекают наружу все мысли воплощенных существ, называют Сердцем.
Все описания Его являются представлениями ума.
3. Говорят, что «я»-мысль - корень всех мыслей.
Вкратце, то, из чего «я»-мысль берет начало, есть Сердце.
4. Если Сердце находится в *анахата чакре*¹
То почему практика йоги начинается в *муладхаре*¹?
5. Это Сердце отличается
от перекачивающего кровь органа.
«Хридаям» означает *хрит* плюс *айям*, «Это - Центр»,
таким образом выражая природу Атмана.
6. Это Сердце расположено с правой стороны груди,
а совсем не с левой.
Свет сознания льется из Сердца по *сушумне*²
к *сахасраре*³.
7. Отсюда он ниспадает на тело в целом,
и потом возникают все переживания этого мира.
Рассматривая их отличающимися от Света,
человек захватывается в *сансару*.
8. *Сахасрара* человека, пребывающего в Атмане,
становится чистым Светом.
Ни одна из мыслей, приближающихся к ней,
не может уцелеть.

9. Даже когда какой-нибудь предмет
благодаря своей близости ощущается умом,
Это не является помехой для йоги,
так как ум не воспринимает различий.

10. Состояние, в котором сознание твердо и
однонаправленно,
даже когда объекты ощущаются,
именуется *сахаджа стхити*.
Состояние, в котором объекты отсутствуют,
именуется *нирвикальпа самадхи*.

11. Вся вселенная находится в теле,
и все тело - в Сердце.
Следовательно, вся вселенная содержится в Сердце.

12. Вселенная - не что иное, как ум,
и ум - не что иное, как Сердце.
Таким образом, полная история вселенной
достигает высшей точки в Сердце⁴.

13. Сердце для тела - то же, что и солнце для мира.
Ум в *сахасраре* напоминает лунный шар в мире.

14. Как солнце освещает луну,
Так и это Сердце освещает ум.

15. Смертный, уклонившийся от Сердца,
воспринимает только ум,
Так же как ночью в отсутствие солнца
воспринимается лишь свет луны.

16. Не понимая, что истинный источник света -
его собственный Атман,
и мысленно воспринимая объекты
отдельными от себя,
Невежественный вводится в заблуждение.

17. Просветленный, пребывающий в Сердце,
видит свет ума погруженным в Свет Сердца,
Подобно тому как лунный свет
погружен в свет дневной.

18. Мудрый знает,
что поверхностный смысл *праджняны*⁵ - ум,
а ее истинный смысл - Сердце.
Высочайшее есть не что иное, как Сердце.

19. Представление, что видящий отличен от видимого,
находится только в уме.
Для тех, кто пребывает в Сердце,
видящий и видимое суть Одно.

20. Течение мысли, остановленное обмороком,
глубоким сном, чрезмерной радостью или печалью,
страхом и так далее,
Возвращается обратно к своему источнику - Сердцу.

21. Невежественный человек не сознаёт,
что в такие моменты мысль вошла в Сердце,
но это сознаёт пребывающий в *самадхи*.
Отсюда и возникает различие в наименованиях
состояний.

Такова пятая глава, именуемая
«Наука Сердца»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В *Йога-сутрах* Патанджали *анахата* является четвертой, а *муладхара* - первой и самой нижней из семи психических центров, *чакр*.

Анахата не совпадает с Сердечным центром. Она лежит **за** ним. Поэтому вопрос в стихе 4 базируется на ошибочной предпосылке.

² Психический канал, идущий от основания спины до верхушки головы. См. ниже (IX : 10).

³ «Тысячелепестковый лотос», высшая из *чакр*, расположенная над головой.

⁴ Сначала из Сердечного Центра поднимается «я»-мысль (см. V : 3). Затем, попадая в мозг, «я»-мысль творит мир (см. V : 6 - 7, а также Будь тем, кто ты есть! Наставления Шри Раманы Махарши. СПб, 1994, с. 245 - 259).

⁵ «Обычные» значения термина «праджняна» - знание, рассудок, суждение.

Глава VI

Сдерживание ума

1. Объяснив таким образом истину о Сердце,
Шри Рамана Муни, наилучший среди знатоков Истины,
говорил о методе сдерживания ума.

2. Люди, привязанные к объектам чувств и преследуемые мыслью из-за силы своих *васан*, Встречают трудности в сдерживании ума.
3. Следует сдерживать переменчивый ум контролем дыхания, После чего тот, словно привязанное животное, перестает блуждать.
4. Контролем дыхания также достигается и сдерживание мыслей. Когда мысли сдерживаются, человек твердо пребывает в их источнике.
5. Контроль дыхания - это только наблюдение умом за течением дыхания. При таком постоянном наблюдении происходит сдерживание дыхания [*кумбхака*].
6. Для тех, кто не способен достичь *кумбхаки* этим способом, Предписан метод *хатха-йоги*.
7. То есть выдох [*речака*] должен выполняться за одну единицу времени, Вдох [*пурака*] - тоже за одну, а задержка дыхания [*кумбхака*] - за четыре единицы времени. Таким образом очищаются каналы жизненной силы.
8. Когда они становятся чистыми, постепенно достигается контроль над дыханием. Полный контроль дыхания именуется *сиддха кумбхака*.
9. Другие, то есть *джнянины*, определяют *речаку* как отбрасывание идеи «Я-есть-тело», *пураку* как поиск Атмана И *кумбхаку* как *сахаджа стхити*, или пребывание в Атмане.
10. Ум сдерживается и повторением *мантр*. Тогда *мантра* становится единой с умом, а также с *праной*¹.
11. Когда слоги *мантры* становятся одним с *праной*, это называют *дхьяной*², А когда *дхьяна* становится глубокой и непоколебимой, Она ведет к естественному состоянию [*сахаджа стхити*].
12. Также и постоянной близостью с великими, Просветленными³, Ум поглощается в собственный источник.

Такова шестая глава, именуемая
«Сдерживание ума»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ Жизненной силой, вызывающей движения различных органов тела.

² Медитацией.

³ Речь идет о *сам-санге* (букв.: «пребывание в Бытии») - не только о физическом присутствии просветленного Учителя, но и о мысленном соединении с ним. См. Будь тем, кто ты есть! СПб, 1994, гл. 9.

Глава VII

Само-исследование и пригодность к нему

1. Эта седьмая глава
содержит запись превосходной беседы
Между Каршни из рода Бхаратваджи
и Ачарьей Раманой.

Каршни:

2. В чем сущность Само-исследования?
Какова его цель?
Существует ли большее благо,
достижимое другими средствами?

Бхагаван:

3. Говорят, что «я»-мысль - общая сумма всех мыслей.
Необходимо искать источник «я»-мысли.

4. Именно это есть Само-исследование,
а не изучение Писаний.
При поиске источника
эго поглощается им.

5. Когда эго, которое есть просто отражение Атмана,
полностью исчезает,
То, что остается,
суть одно истинное Я,

во всей своей полноте и безупречности.

6. Результат Само-исследования - свобода от всех страданий.

Это - высочайший из всех результатов.
Нет ничего более высокого, чем это.

7. Удивительные оккультные силы можно обрести другими средствами.
Но окончательная Свобода приходит только благодаря Само-исследованию.

Каршни:

8. Кто считается годным для этого исследования?
Может ли человек сам узнать о собственной пригодности?

Бхагаван:

9 - 10. Тот, чей ум очищен практикой *упасаны* и другими средствами или качествами, приобретенными в прошлых жизнях, Кто воспринимает несовершенства тела и объектов чувств, испытывает крайнее отвращение, когда бы его ум ни действовал среди этих объектов, И кто осознал, что тело непостоянно, того называют годным к Само-исследованию¹.

11. По этим двум признакам, то есть по чувству временности тела и по непривязанности к объектам чувств, Можно узнать о своей пригодности к Само-исследованию.

Каршни:

12 - 13. Когда человек годен для Само-исследования благодаря своей непривязанности к объектам чувств и различению, Принесут ли какую-либо пользу обряды омовения, молитва в установленное время, повторение *мантр*, жертвы на огне, пение *Вед*, почитание богов, Пение песен преданности, паломничество, жертва, даваемая в милостыню, и соблюдение специальных духовных практик? Или всё это будет только тратой времени?

Бхагаван:

14. У пригодных новичков в Само-исследовании, с привязанностями, подходящими к концу, Все эти вспомогательные средства сделают ум всё более и более чистым.

15. Добродетельная активность ума, речи и тела
Уничтожает противоположно направленную,
греховную,
активность ума, речи и тела.

16. Вся эта активность зрелых мастеров,
одаренных умами высочайшей чистоты,
Помогает миру.

17. Зрелые мастера совершают действия
для обучения собственным примером
и благоденствия других,
А не из страха нарушить духовные предписания.

18. О лучший из людей, добродетельные действия,
совершаемые без чувства различия
и без привязанности,
Не препятствуют пути Само-исследования.

19. Неисполнение предписанных действий тем,
кто зрел и постоянно занимается Само-исследованием,
не влечет за собой греха.
Ибо Само-исследование само по себе -
наиболее похвальное и наиболее очищающее
из действий.

20. Два образа жизни наблюдаются у зрелых, пригодных
искателей:
Отказ от действий ради уединенного Общения
и действие для блага других.

Карини:

21. Если есть еще другой путь к Освобождению,
то он такой же или отличен?
Бхагаван, будь добр, расскажи мне об этом.

Бхагаван:

22. Один стремится достичь;
другой - разыскивает того, **кто** стремится достичь.
Первый затрачивает большее время,
но в конце концов достигает Атмана.

23. Ум человека,
медитирующего на единственном объекте,
становится однонаправленным,
А однонаправленность ума
ведет к пребыванию в Атмане.

24. Постоянно медитирующий достигает,
даже не желая этого,
пребывания в Атмане.

Другой, искатель источника «я»-мысли,
сознательно пребывает в Атмане.

25. Божество, *мантра* или любой другой
возвышенный объект медитации
В конце концов поглощаются
в великолепную лучезарность Атмана.

26. И при медитации, и при Само-исследовании
достигается одна и та же Цель.
Один утихает в Ней медитацией,
а другой - Знанием.

Такова седьмая глава, именуемая
«Само-исследование и пригодность к нему»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ Комментарий Шри Пунджаджи к стихам VII : 9 - 10 см. в Приложении 1 на с. 187 - 188.

Глава VIII

О стадиях жизни

1. В ответ на еще один вопрос того же Каршни
Бхагаван разъяснил обязанности,
связанные с четырьмя стадиями жизни [*ашрамы*].

2. Кем бы человек ни был - холостяком или семьянином,
живущим в лесу или *санньясином*,
женщиной или *шудрой*,
Если он зрел и годен, то может искать *Брахмана*¹.

3. Порядок *ашрамов*, подобно ступеням лестницы,
служит достижению Высочайшего.
К человеку по-настоящему зрелого ума
этот порядок не применим.

4. Этот порядок предписан так,
чтобы дела мира
могли продолжаться беспрепятственно.
Обязанности первых трех *ашрамов*

не мешают Пути Знания [*джняна*].

5. Истинное отречение [*санньяса*] - чистое Знание,
а не мантия цвета охры или бритая голова.
Тем не менее, эта *ашрама*
предназначена отвлечь многочисленные препятствия
на Пути.

6. Тот, кто хорошо развил энергию
еще на стадии целомудренного ученика
[*брахмачарья*] -
соблюдением обетов, изучением Писаний
и ростом в Знании -
В последующие годы будет сиять
всё больше и больше.

7. Чистотой в *брахмачарье*
достигается чистота на стадии домохозяина.
Ашрама главы семьи
приносит пользу всем.

8. Даже для главы семьи,
если он полностью непривязан,
Сияет Высочайший Свет. Это несомненно.

9. Знающие предписывают третью *ашраму*
для *тапаса*.
В этой *ашраме* можно быть с женой или без.

10. Для йогина зрелого ума,
чьи грехи сожжены *тапасом*,
Четвертая *ашрама* приходит самопроизвольно
в надлежащее время.

11. Это наставление,
изложенное в седьмой и восьмой главах,
Бхагаван дал 12 августа того же 1917 года.

Такова восьмая глава, именуемая
«О стадиях жизни»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ Писания запрещают изучение *Вед* женщинам и представителям низшей касты - *шудрам* (см. глоссарий). Шри Рамана разъясняет, что эти ограничения, а также различия в перечисленных здесь стадиях жизни, не касаются Самопознания, поиска истинного *Я*, Атмана. Необходима только **пригодность** для такого исследования.

Глава IX

О разрубании узла

1. Вечером 14 августа я задал Махарши вопрос о разрыве узла [*грантхи бхеда*], По которому даже знатоки Писаний имеют сомнения.
2. Лучезарный Бхагаван, Шри Рамана Риши, Выслушал мой вопрос, немного безмолвствовал и ответил в своей божественной манере.
3. Связь между телом и Атманом именуется *грантхи*. Только из-за этой связи с Атманом человек сознаёт тело.
4. Это тело - бесчувственно. Атман - чистое сознание¹. Связь между телом и Атманом выводится благодаря интеллекту.
5. О дитя, тело действует, окутанное рассеянным светом чистого сознания. Поскольку мир не воспринимается в глубоком сне, обмороке и т. п., необходимо сделать вывод о местонахождении Атмана².
6. Так же как тонкие силы, подобные электрическому току, проходят по видимым глазу проводам, Так и свет сознания течет по каналам [*нади*] в теле.
7. Лучезарный свет чистого сознания, исходящий из Центра, Освещает всё тело, как солнце освещает мир.
8. Благодаря рассеиванию этого света в теле человек сознаёт своё тело. Мудрецы говорят, что центр излучения - Сердце.
9. Из игры сил в каналах делается вывод о потоке света сознания. Силы текут через тело, каждая по своему особенному каналу.
10. Особый канал, по Которому течет чистое сознание,

именуется *сушумна*.
Его также называют
атма нади, *пара нади* и *амрита нади*³.

11. Так как свет охватывает всё тело,
человек привязывается к телу,
ошибочно принимая его за Атман,
И рассматривает мир отличным от себя.

12. Когда различающий⁴ человек отказывается
от привязанности и отождествления себя с телом
и практикует однонаправленный Поиск,
В каналах начинается вспенивание.

13. С этим вспениванием каналов [*нади*]
Атман становится отделенным от других *нади*
И впредь сияет, держась только *амрита нади*.

14. Когда лучезарный свет сознания
сияет только в *амрита нади*,
Ничто не блистает, кроме Атмана.

15. Ничто из появляющегося перед таким Мудрецом
не имеет отдельного существования.
Он сознаёт Атман так же ясно,
как невежественный - своё тело.

16. Тот, для кого сияет только Атман -
внутри, вне и везде
Так же ясно, как имя и форма для невежественного, -
именуется разрубившим узел.

17. Этот узел - двойной,
одна сторона - за счет каналов, другая -
из-за привязанности ума.
Воспринимающий⁵, хотя и тонкий по природе,
ощущает грубый мир в его полноте
через каналы [*нади*].

18. Когда свет, взятый из всех других *нади*,
живет только в одном канале,
Узел между сознанием и телом разрывается
и свет пребывает Атманом.

19. Как раскаленный железный шар
кажется шаром огня,
Так и это тело,
раскаленное в огне Само-исследования,
сияет, словно Атман.

20. Застарелые скрытые склонности⁶,
принадлежащие телу-уму,

уничтожены.
Будучи свободным от телесного сознания,
человек никогда больше не имеет чувства делателя.

21. Поскольку такой человек не имеет чувства делателя,
говорят, что его *карма* полностью разрушена.
Для него сомнения не поднимаются,
так как ничего не существует, кроме Атмана.

22. Стоит разрубить узел,
и человек никогда больше не привязывается.
Это - состояние высочайшей Силы и высочайшего
Мира.

Такова девятая глава, именуемая
«О разрубании узла»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ «Я есмь».

² То есть Сердечного Центра в теле как источника рассеянного Света - индивидуального сознания, «я»-мысли, иллюзорного представления «Я-есть-тело».

³ Шри Бхагаван однажды заметил, что *сушумна* - термин йоги (то есть *раджа-йоги*), тогда как *атма*, *пара* и *амрита нади* - термины *джняны* (то есть *джняна-йоги*).

См. *Talks with Sri Ramana Maharshi*, Tiruvannamalai, № 57. Здесь указан номер беседы, не зависящий от издания.

⁴ Между Реальностью и нереальным.

⁵ То есть ум.

⁶ *Васаны*.

Глава X

Относительно общества

1. В этой, десятой, главе записан разговор
между Яти Йоганатхой и Махарши Раманой,

Который будет радовать общество.

Йоганатха:

2. О великий Мудрец,
каково отношение между обществом и его членами?
Мастер, будь добр разъяснить это
для постепенного улучшения общества.

Бхагаван:

3. Общество, состоящее из последователей
разных образов жизни, о лучший из *садху*,
Само напоминает тело,
а члены общества подобны органам тела.

4. О аскет, член общества процветает,
работая для блага общества, словно орган,
служащий телу.

5. Используя ум, речь и тело,
человеку следует всегда вести себя так,
чтобы служить интересам общества;
Он должен также побуждать свое окружение
делать подобное.

6. Следует строить свое окружение
для служения общественным интересам,
А затем сделать его процветающим,
так чтобы и само общество могло процветать.

Йоганатха:

7. Среди мудрых
некоторые превозносят внутренний Мир [*шанти*],
другие - силу [*шакти*].
Что из перечисленного, о Мастер,
является лучшим средством
содействия благополучию общества?

Бхагаван:

8. *Шанти* служит очищению собственного ума человека,
а *шакти* - прогрессу общества,
Общество следует поднять с помощью *шакти*,
и тогда установится *шанти*.

Йоганатха:

9. О великий Мудрец,
какова на Земле
Высочайшая цель для достижения
человеческим обществом как целым?

Бхагаван:

10. Братство, основанное на чувстве равенства¹,
Есть высочайшая цель для достижения

человеческим обществом как целым.

11. Посредством братства среди человечества
возобладает высочайший Мир,
И тогда вся эта планета
будет процветать словно одна семья.

12. Этот разговор между Йоганатхой, аскетом,
и милостивым Махарши
Состоялся 15 августа 1917 года.

Такова десятая глава, именуемая
«Относительно общества»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ «Равенство», по Шри Рамане, не означает отсутствия различий, но сознание неотъемлемого единства. Такое равенство - отличительный признак Мудреца. «Из равного отношения человека ко всем существам можно сделать вывод о его достижении *джняны*» (см. I : 16).

Глава XI

О совместимости Знания и сверхобычных сил¹

1-2. Вечером 16 августа, когда он был один,
я приблизился к Гуру, великому Мудрецу,
Наиболее замечательному из Просветленных,
всегда пребывающему в *А т м а н е* ,
Прославленному Рамане,
сейчас имеющему человеческую форму,
И пропел ему хвалы как осчастливленному Знанием,
столь трудным для обретения:

3. «Только в Вас обнаруживается
высочайшее пребывание в *А т м а н е*
и чистейший интеллект.
Вы - хранилище всего знания,
так же как океан - всех вод.

4. О широко известный с самого детства,
В свои шестнадцать лет

Вы получили переживание А т м а н а ,
недоступное даже йогинам.

5. Кто может описать, о Мастер,
Ваше состояние Бытия,
В котором все эти видимые объекты
предстают простыми тенями?

6. Для тонущих в этой ужасной *сансаре*,
мечущихся туда и сюда
и изо всех сил старающихся переправиться
через этот океан огромного страдания,
Вы один - великолепное прибежище.

7. О *Брахман*! Благодаря тонкому зрению,
дарованному Богом,
Я снова и снова вижу в Вас Субраманию,
самого выдающегося среди Просветленных
в человеческой форме.

8. Сейчас Вы не обитаете, Мастер,
ни на горе Сваминалай², ни на горе Тирутгани²,
ни на вершине Венкатачалы².
На самом деле Ваше пребывание - Аруначала.

9. О Мастер, в древности Вы учили
секрету знания Бытия [*бхума видья*]
Махарши Нараду,
который служил Вам как ученик.

10. Знатоки *Вед* говорят,
что Вы - Брахмарши Санаткумара.
Те, кто знает *Агамы*,
провозглашают Вас Субраманией,
главным из богов.

11. Только имена отличаются, но человек - тот же самый.
На самом деле Санаткумара и Сканда -
не что иное, как Вы.

12. Когда-то раньше, рожденный как Кумарила,
наилучший из брахманов,
Вы восстановили *дхарму*, изложенную в *Ведах*.

13. О Бхагаван, когда возникла путаница в *дхарме*,
Вы родились на земле тамиллов как Тирунянасамбандар³
и восстановили Путь Преданности.

14. Сейчас Вы снова вернулись на землю,
о великолепный Единый,
Охранять Знание *Брахмана*, заслоняемое теми,
кто довольствовался просто изучением Писаний.

15. Мастер, Вы рассеяли множество сомнений своих учеников.

Будьте добры, рассейте и это мое сомнение.

16. О повелитель мудрецов,
Знание [джняна] и сверхобычные силы
взаимно исключают друг друга?
Или все-таки есть какая-то связь между ними?»

17. После всех моих восхвалений и вопроса
Бхагаван Рамана пристально посмотрел на меня и сказал:

18. «Пребывающий в естественном состоянии [*сахаджа стхити*]
сам по себе выполняет нерушимый *тапас*
день за днём.
В *сахаджа стхити* нет лени.

19. Естественное, без усилий, пребывание в Атмане
только и есть нерушимый *тапас*.
При таком непрерывном *тапасе*
каждое мгновение приходит новая зрелость.

20. При такой зрелости искателя
сверхобычные силы [*сиддхи*]
могут со временем прийти к нему.
Если так суждено *прарабдхой*⁴,
то даже Мудрец [джняни]
может играть этими силами.

21. Точно так же как Мудрецу
мир видится только Атманом,
Так даже и игру с *сиддхами* он рассматривает
не отличающейся от Атмана.

22. Если использование *сиддх* не предрешено судьбой,
Мудрец, хотя и полный сверхобычных сил,
всегда спокоен, как океан без волн.

23. Пребывая в своем собственном естественном состоянии,
он не ищет другие пути.
Пребывание в Атмане - это общая сумма всех сил.

24. *Тапас* без усилий именуется естественным [*сахаджа*]
состоянием.
Считается, что сверхобычные силы в этом состоянии
возникают благодаря зрелости.

25. Многие могут окружать его, но человек,
твёрдо установленный в Атмане,
Совершает *тапас*, внушающий благоговейный трепет.

Он не нуждается в уединении.

26. Невежды те, кто думает, что Знание лишено силы.
Ибо Мудрец пребывает
в своем подлинном состоянии Бытия,
которое само есть полнота сил
и всеобщее совершенство».

Такова одиннадцатая глава, именуемая
«О совместимости Знания и сверхобычных сил»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: «О совместимости *джняны* и *сиддх*». *Сиддхи* (санскр.) - сверхобычные силы.

² Места паломничества, связанные с пребыванием там Субраманьи.

³ В санскритском оригинале - *Джнянасамбандха*. Здесь приведено имя, используемое отечественной традицией востоковедения.

⁴ Та часть общей *кармы*, накопленной человеком, которую ему суждено пережить в нынешней жизни.

Глава XII

О шакти

1. На девятнадцатый день Бхаратваджа Капали,
возвышенная душа, выдающийся знаток Писаний,
Задавал вопросы Гуру Рамане.

Капали:

2. О Бхагаван,
в каждодневной жизни и Мудрец, и невежественный,
Оба наблюдают триаду -
субъект, объект и познание.

3. В каком особом свойстве тогда
Мудрец превосходит невежественного?
О Мастер, рассейте, пожалуйста,
это моё сомнение.

Бхагаван:

4. Для кого субъект не отличается от Атмана,
Для того объект и познание
тоже не отличаются от Атмана.

5. Для кого, благодаря привязанности к телу,
субъект отличается от Атмана,
Для того объект и познание
тоже кажутся отличающимися от Атмана.

6. Даже в этом мнимом различии
Мудрец воспринимает неотъемлемое единство.
Невежественный человек,
захваченный мнимым различием,
считает себя отдельным.

Капали:

7. О Мастер, то Бытие,
в котором появляются эти различия в триаде,
Наделено Силой [*шакти*] или лишено *шакти*?

Бхагаван:

8. Дитя, то Бытие,
в котором эти различия в триаде появляются,
Знающие Веданту именуют всеильным.

Капали:

9. Та Божественная Сила,
о которой говорят ведантисты,
Динамична или статична?

Бхагаван:

10. Дитя, лишь только благодаря движению *шакти*
миры возникают,
Но Реальность как основание этого движения
всегда неподвижна.

11. То движение *шакти*,
что основано на неподвижном - Реальности -
и является причиной этого мира,
Знатоки Писаний именуют
не поддающейся объяснению иллюзией [*майя*].

12. Это движение кажется реальным
только незнающему, субъекту¹.
На самом деле в Бытии нет движения,
о лучший из людей.

13. Кажущееся различие между Богом [*Ишвара*²]
и его Силой [*шакти*]
возникает из-за дуалистичности взгляда.

Если ум погружен в свой Источник,
эти двое становятся Одним.

Капали:

14. Бхагаван, эта активность *Ишвары*,
причина этой грандиозной вселенной,
является вечной или нет?

Пожалуйста, просвети меня.

Бхагаван:

15. Хотя Всевышний движется
благодаря Его собственной Высочайшей Силе,
Он, на самом деле, недвижим.

Только Мудрец может постичь
эту глубокую тайну.

16. Движение само по себе есть активность,
и её называют *шакти*.

Верховная Личность посредством Своей *шакти*
сотворила всё, что мы видим.

17. Активность бывает двух видов:
развертывание [*правритти*] и спад [*нивритти*].

Ведический текст³:

«Всё это стало Атманом самим»

говорит о *нивритти*.

18. Поэтому санскритское слово «сарвам» («всё это»)
относится к множеству,

наблюдаемому при дуалистическом взгляде,

А слово «абхоот» («стало»)

подразумевает некоторую активность.

19. Специфическое выражение «Атманом самим»
подразумевает,

что множество разнообразных вещей,

порожденных Им,

В конце концов будет возвращено в Атман.

20. О лучший из людей,

Бытие нельзя осознать без *шакти*⁴.

Шакти имеет две стороны:

активность [*вьяпара*] и основание [*аирайя*].

21. Знатоки Писаний говорят,
что работа по созданию, поддержанию

и растворению вселенной

суть активность [*вьяпара*].

О лучший из людей,

основание [*аирайя*] есть не что иное, как Бытие.

22. Поскольку Бытие само по себе есть всё,

Оно ни от чего не зависит.
Кто понимает *шакти*
и как активность, и как основание,
только тот и знает.

23. При отсутствии движений ума⁵
в Бытии нет различий.
Когда Бытие подавляет или успокаивает *шакти*,
движения ума не возникают.

24. Если, со временем,
наступит великое растворение вселенной,
То эта активность поглотится Бытием
без каких-либо различий.

25. Без *шакти* невозможны
никакие проявления этой активности,
Ни творение, ни познание,
включающие триаду: субъект, объект и познание.

26. Единая трансцендентная *шакти*,
причина всех причин,
известна под двумя именами.
Как основание её называют «Бытие»,
и как работу творения её именуют «активность».

27. О достойнейший из людей,
тем, кто считает отличительным знаком *шакти*
только движение,
Надо указать, что существует
как её основание
некоторая высочайшая Реальность.

28. Ту единую высочайшую Реальность
одни называют *шакти*,
другие - Бытие,
третьи - *Брахман*,
А еще некоторые - Личность.

29. Есть два средства, о дитя,
которыми постигается Истина.
Она определяется своими характерными атрибутами
или непосредственно переживается как Реальность.

30. Таким образом, знание Бытия
можно получить двумя способами -
посредством Его активности
или переживанием Его как такового;
То есть косвенно, через Его атрибуты,
или непосредственно, будучи единым с Ним.

31. Говорят, что Бытие является Основанием, дитя мое,

а активность - Его атрибутом.
Постижением источника активности
с помощью активности
человек твердо пребывает в Основании,
то есть в Бытии.

32. Бытие сопровождается атрибутом,
и атрибут - Бытием.
Говорят, что связь между ними - тождество.

33. Так как Бытие постигается только по Его атрибуту,
А именно - активности,
то Оно вечно активно.

34. На самом деле активность -
не что иное, как Бытие.
Все представления о различии -
лишь проекции ума.

35. Это творение, называемое игрой *шакти*, -
только идея *Ишвары*.
Если выйти за её пределы,
то останется одно Бытие.

Такова двенадцатая глава, именуемая
«О *шакти*»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ Который совершает первую ошибку, считая себя отдельным от Атмана (см. выше стих XII : 6).

² «Ишвара, личный Бог, верховный творец вселенной, действительно существует. Но это справедливо только с относительной точки зрения тех, кто не постиг Истину, кто верит в реальность индивидуальных душ. С абсолютной точки зрения Мудрец не признаёт никакого другого Бытия, кроме безличного Атмана, единого и бесформенного». См.: Будь тем, кто ты есть! СПб, 1994, с. 274. В этой главе Махарши отвечает, учитывая дуалистический взгляд Капали. Его абсолютная точка зрения звучит в последнем стихе главы.

³ *Yatra sarvam Atmaiva abhoot.*

⁴ Само-исследование толкает ум внутрь, и человек сознаёт сияние Атмана как «Я - Я» в Сердце. В этом смысле и необходимо движение, погружение вовнутрь. Постоянное сознание Бытия, или Само-реализация, есть пребывание в Сердце без усилий.

⁵ *Вритти.*

Мужчина и женщина одинаково пригодны для отречения¹

1-3. Лунный свет для своего рода, Атрейи,
Невеста, вошедшая в дом Васиштхи,
Мать невозмутимого Махадэвы, знатока *Вед*,
Идеальная жена и человек, преданный службе миру
И практике великой *Шри Видьи*²,
восхваляемой мудрецами,
Первый Гуру юга Виндьясы в *Тара Видье*,
Мой друг в *танасе*, прославленная Вишалакши³,

4. Она передала через меня два вопроса
Мудрецу Рамане, другу вселенной:

5. «Если женщины, постоянно пребывающие в Атмане,
сталкиваются с препятствиями,
То позволяют ли им Писания отречься от дома
и стать странствующими аскетами?»

6. Если женщина,
получившая Освобождение еще при жизни,
оставляет тело,
То что будет правильнее - кремировать или хоронить
его?»

7. Бхагаван, великий Мудрец, постигший смысл
всех Писаний,
Выслушал оба вопроса и дал свое решение:

8. «Поскольку Писания не запрещают это,
нет ничего ошибочного,
Если женщины,
пребывающие в Атмане
и полностью подготовленные,
станут странствующими аскетами.

9. Освобождение и Мудрость
не различаются для мужчины и женщины,
И поэтому тело женщины, освобожденной при жизни,
не должно кремироваться.
Разве оно не Храм?

10. Все несчастья,
проистекающие из кремации тела мужчины,
освобожденного еще при жизни,
которые перечислены в Писаниях,
Последуют даже тогда, когда кремировано тело

женщины,
освобожденной при жизни».

11. Мудрый Рамана Махарши осветил эти вопросы
о женщине, достигшей Освобождения,
21 августа 1917 года.

Такова тринадцатая глава, именуемая
«Мужчина и женщина
одинаково пригодны для отречения»
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: «Мужчина и женщина одинаково пригодны для *санньясы*».
Санньяса (санскр.) - отречение от мира, четвертая стадия жизни (см. гл. VIII).

² Одна из форм ритуального почитания, *пуджи*.

³ Имя жены Ганапати Муни.

Глава XIV

Освобождение при жизни¹

1 - 2. Вечером 21 августа 1917 года
рассудительный Бхаратваджа Вайдарбха,
урожденный Шивакула,
Выдающийся знаток Писаний, многоопытный в речи,
Спрашивал Махарши о состоянии освобождения при
жизни [*дживанмукти*].
Выслушав вопрос, Махарши ответил во всеуслышание.

3. «*Дживанмукти* означает твердое пребывание в Бытии,
Не затронутое идеями Писаний или мирскими
представлениями.

4. В трансцендентальном сознании² нет различий,
поэтому Освобождение бывает только одного класса.
Человек, освобожденный еще в теле, при жизни,
называется *дживанмукта*.

5. Писания говорят нам о человеке,

идушем в мир Брахмы³ и получаюшем там
Освобождение.
Нет разницы между его переживанием и *дживанмукты*.

6. Переживание *махатмы*,
чьи жизненные силы⁴ сливаются с чистым Бытием
в момент смерти,
То же, что в двух вышеупомянутых случаях.

7. Пребывание в Атмане - одно и то же для всех,
разрушение уз - одно и то же для всех,
и есть только один класс Освобождения.
Различия между Освобожденными появляются
только в умах внешних наблюдателей.

8. О лучший из людей, жизненные силы *махатмы*,
пребывающего в Атмане
и получившего Освобождение
еще при жизни,
Тоже поглощаются в Атман именно в этот момент -
Само-реализации.

9. В некоторых случаях, благодаря зрелости *танаса*,
Освобожденный при жизни обретает силу
быть неосязаемым,
тогда как его форма сохраняется.

10. При дальнейшей зрелости можно даже стать невидимым.
Оставаясь только чистым Сознанием,
человек, наделенный такой силой⁵,
играет как ему нравится.

11. О лучший из людей, эти две сверхобычные
способности тела [*сиддхи*]
Могут прийти очень быстро благодаря Милости Бога.

12. Эти различия в *сиддхах* не означают
какого-либо различия в Освобождении.
Пребывающий в Атмане - освобожденный,
в теле он или без.

13. Тот, кто поднимается к высшим мирам,
выходит из тела через канал, именуемый *сушумна*,
И потом, руководимый божеством по имени Архис⁶,
становится там Просветленным и тотчас получает
Освобождение.

14. Для йогина с совершенно зрелым умом,
выполняющего Само-исследование
или медитирующего на Боге,
Этот подъем к высочайшей цели происходит
Божественной Милостью.

15. Он может странствовать, по желанию, во всех мирах,
создавать себе столько тел, сколько понравится,
И даже даровать милость другим.

16. Некоторые мудрецы говорят,
что мир освобожденных это - Кайласа,
Другие - Вайкунтха, а третьи - Солнце.

17. О эрудит, все эти миры освобожденных
точно такие же, как эта Земля и другие планеты.
Они сотворены в Атмане удивительной Энергией,
или силой *шакти*.

Такова четырнадцатая глава,
именуемая «Освобождение при жизни»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: *Дживанмукти*.

² *Праджняна*.

³ Брахмалока.

⁴ *Праны*.

⁵ *Сиддха*.

⁶ См. глоссарии.

Глава XV

Шравана, манана, нидидхьясана

1. О Мастер, превосходнейший из Мудрецов,
Что такое *шравана*, *манана* и *нидидхьясана*?

2. Выслушав мой вопрос утром 22 августа 1917 года,
Шри Бхагаван, лучший из знатоков *Брахмана*,
сказал собравшимся ученикам.

3. «Некоторые говорят, что *шравана* - это слушание Наставника, Когда он разъясняет тексты *Вед*, давая смысл и толкование.

4. Другие говорят, что *шравана* - это слушание Учителя, знающего Атман, Когда он на своем родном языке и своими словами объясняет природу Бытия.

5 - 6. Если человек, прослушав ведантические тексты или собственные слова Гуру, Или благодаря заслугам, накопленным в прошлых жизнях, Внимает собственному Сердцу, провозглашающему себя корнем «я»-мысли, отличным от тела и ума, То это и есть *шравана* в действительности.

7. *Манана*, согласно некоторым, это исследование смысла Писаний. На самом деле это исследование Бытия, или Атмана.

8. Некоторые говорят, что интеллектуальная убежденность в идентичности *Брахмана* и Атмана, Свободная от сомнения и неправильного понимания, есть *нидидхьясана*.

9. Знание этой тождественности, просто почерпнутое из Писаний, пусть даже свободное от сомнения и неправильного понимания, Само по себе не дарует переживания.

10. О Васиштха, сомнение и неправильное понимание Оба рассеиваются только переживанием, а не сотнями Писаний.

11. Писание рассеивает сомнение и неправильное понимание у того, кто имеет веру. Когда вера слабеет, они поднимаются снова.

12. О Васиштха, только переживанием Бытия они оба искореняются. Поэтому пребывание в Бытии и называют *нидидхьясана*.

13. О дитя, когда ум блуждает вовне, без твердого пребывания в Бытии, Даже изучение сотен Писаний не может дать прямого, непосредственного Знания.

14. Если твердое пребывание в Бытии
становится естественным, не требует усилий,
То это действительно - окончательная Свобода
и высочайшее состояние,
именуемое прямой Реализацией¹».

Такова пятнадцатая глава, именуемая
«Шравана, манана и нидидхьясана»,
в Шри Рамана Гите,
науке о Брахмане и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ Сакшаткара.

Глава XVI

О бхакти

1. После этого, на вопрос о *бхакти*
Наилучший из людей,
благоприятный Бхагаван Шри Рамана Махарши,
ответил так:
2. «Истинное *Я* дорого всем. Ничто не дорого,
кроме Атмана.
Любовь, непрерывную, словно струя масла, называют
бхакти.
3. Любовью Мудрец знает, что Бог -
не что иное, как его собственное *Я*.
С другой стороны, хотя преданный и рассматривает Его
отличным от себя,
однако он тоже поглощается в Него,
пребывает как Атман.
4. Любовь к высочайшему Господу,
непрерывная, словно струя масла,
Безошибочно ведет ум в чистое Бытие,
даже если нет желания этого.
- 5 - 6. Когда преданный, рассматривая себя
как отдельную, ограниченную личность

со слабым интеллектом
И желая избавиться от страдания,
Принимает высочайшую Реальность за некоторое Божество
и почитает Его,
Даже тогда он в конце концов достигает только ТО.

7. О лучший из людей,
тот, кто приписывает имена и формы Божеству,
Посредством тех же самых имен и форм
превосходит все имена и формы.

8. Когда *бхакти* стала совершенной,
достаточно один раз услышать о Реальности,
Ибо тогда даруется совершенное Знание.

9. Когда любовь еще не течет непрерывно, словно струя,
ее называют прерывистой *бхакти*.
Но она, несомненно, становится средством достижения
высочайшей преданности [*парабхакти*].

10. Человек, практикующий *бхакти*
ради мирского желания,
Не находит полного удовлетворения, исполнив его.
Потом он снова почитает Бога,
но уже ради вечного блаженства.

11. Преданность, даже сопровождаемая желанием,
не иссякает с его исполнением.
Вера в верховную Личность
развивается и продолжается,
всё возрастая и возрастая.

12. Увеличиваясь таким образом день ото дня,
эта преданность со временем становится полной
и совершенной.
Посредством такой высочайшей преданности,
точно так же как Знанием [*джняна*],
человек пересекает океан рождения и смерти».

Такова шестнадцатая глава, именуемая
«О *бхакти*»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

О достижении *джняны*

1. 25 августа 1917 года Вайдарбха, лучший среди просвещенных, смиренно поклонился Мудрецу и спросил снова.

Вайдарбха:

2. *Джняна* приходит постепенно, понемногу, день за днем?
Или она, словно солнце, сразу сияет во всей своей полноте?

Бхагаван:

3. *Джняна* не приходит постепенно, понемногу, день за днем.
Она сразу сияет во всей своей полноте, когда практика созреет до совершенства.

Вайдарбха:

4. Бхагаван, в течение практики «я»-мысль иногда повернута вовнутрь, а в остальное время - вовне.
Можно ли исчезновение «я»-мысли при ее обращении вовнутрь назвать *джняной*?

Бхагаван:

5. О эрудит, если ум, однажды вошедший внутрь, снова уходит, то это - лишь практика.
Ибо *джняна* - переживание, которое не исчезает никогда.

Вайдарбха:

6. О лучший из Мудрецов, великие авторы утверждают в Писаниях, что есть несколько стадий *джняны*.
Как нужно согласовывать их?

Бхагаван:

7. О мудрый, все стадии *джняны*, упомянутые в Писаниях, возникают точно так же, как и различия в Освобождении, лишь в умах «других», внешних наблюдателей.
Для тех, кто знает, *джняна* только одна.

8. Наблюдая движения тела и чувств Мудреца¹, которые происходят в соответствии с его *прарабдхой*, «другие» предполагают различие в стадиях.
На самом деле в *джняне* градаций нет.

Вайдарбха:

9. Когда Знание Атмана, уничтожитель всего неведения,

завоевано,
Не исчезнет ли оно за счет неведения,
вновь дающего ростки благодаря привязанности?

Бхагаван:

10. Раз Самопознание, противоположность неведению,
завоевано,
Оно уже не побеждается никогда.

Такова семнадцатая глава, именуемая
«О достижении джняны»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ *Джняни*

Глава XVIII

О славе Просветленных¹

1. Бхагаван Рамана,
рожденный в великой линии Парашары²,
сын незапятнанного Сундара Айяра,
блестящий носитель славы брахманов.
Его глаза прекрасны,
широки, как лепестки лотоса.
2. Стойкий и безупречный *Парамахамса*³,
он обитает в ашраме на Аруначале,
проявляя активность из сострадания,
Тогда как сам неизменно пребывает
в неразрушимом Атмане.
3. Его слова рассеивают все сомнения.
Его взгляд сдерживает обманутый ум,
как острая *анкуша* - бешеного слона.
Он, не переставая, стремится к благу других
и полностью безразличен к нуждам своего тела.
4. Его тело пылает, словно зрелый плод манго.
Абсолютный хозяин переменчивых чувств,
он женат на бессмертной Валли,

чистом Сознании.
В нескольких словах
он выражает сущность всех Писаний.

5. Своим чистым лучезарным сиянием
он,
в подходящее время,
рассеивает, словно солнце,
пасмурность своих преданных.
Махарши - неистощимый рудник
благоприятных качеств.

6. В речи он чрезвычайно мягок,
во взгляде - спокоен и сострадателен.
Его сияющее лицо напоминает цветущий лотос.
Его ум - пустота,
подобная луне при дневном свете.
Он сияет в Сердце, как солнце в небе.

7. Безжалостный к своему телу,
требовательный в соблюдении дисциплины,
питающий полное отвращение к удовольствиям чувств,
Он - Мудрец, без гнева или желания,
пьющий Радость чистого Сознания.

8. Свободный от обмана чувств, жадности,
не отвлекаемый мыслями, лишенный зависти,
он всегда в Блаженстве.
Он ревностно помогает другим
пересечь океан рождения и смерти,
не ожидая вознаграждения.

9. Когда Ганапати⁴ сел на колени Парвати,
говоря: «Мать - моя»,
Субраманья забрался на колени Шивы,
воскликая: «Не беда: отец - мой!»,
и Шива поцеловал его в голову.
Рамана - славное проявление этого Субраманьи,
пробившего своим копьём гору Краунчу.

10. Он - мистический смысл *мантры*:
«*ОМ вачадбхаве намах*»,
«Приветствие огню *Брахмана*,
откуда появляется этот мир».

11. Аскет без посоха,
но он носит посох⁵.
Он - *тарака*,
переправляющий через море страдания,
но он и враг Тараки⁶.
Он отрекся от *бхавы*, мира,
но он и постоянный почитатель *бхавы*, Шивы⁷.

Он - *хамса*
(и птица, живущая в Гималаях, и Мудрец,
парамахамса),
но без привязанности к *манасу*
(и озеро в Гималаях, и ум)⁸.

12. Не менее невозмутимый, чем Меру, Золотая Гора,
более бездонный, чем океан,
более терпеливый, чем Мать Земля,
Он - образец самоконтроля,
далекий даже от малейшего волнения.

13. В распространении Милости он подобен луне,
подруге синей лилии,
в сиянии - солнцу, другу лотоса.
Пребыванием в *Брахмане* он напоминает своего отца,
сидящего под деревом баньяна⁹.
Твердый, словно скала, - мой младший брат¹⁰.

14. Даже сейчас в тысячелепестковом лотосе его головы
сияет Дэвасена¹¹, прекрасная взглядом и умом,
в форме благоприятных мыслей;
однако он свободен от малейшего следа желания.
Таким образом, хотя он и глава семьи, но царь аскетов.

15. Даритель благ преданным,
он - Гуру даже великого Ганапати, мастера *мантр*.
Подобно божественному дереву Кальпатару,
он смягчает страдания тех,
кто ищет тени у его стоп.

16. Он - перевоплощение Кумарилы Бхатты,
восхваляемого всеми просвещенными,
автора *Тантра Вартики*, бриллианта *Вед*,
сверкающего различными оригинальными идеями.
Однако в этом рождении
он разъясняет только учение Веданты.

17. Он - Наставник,
сочинивший *Аруначала Панча Ратна*¹²,
Квинтэссенцию *Упанишад*,
афористичную по форме,
но всеобъемлющую
и наполненную скрытым смыслом.

18. Совсем не обученный санскриту, языку богов,
и не знакомый с поэзией,
Он, тем не менее, автор произведений,
где сонмы блестящих идей
переданы с вдохновляющей выразительностью.

19. Кроме того, этот безграничный Гений -

другое появление Мастера Поэзии,
дваждырожденного тамильского дитя¹³,
вскормленного Матерью вселенной,
Который в радостных мелодиях пел хвалу Шиве.

20. Это третье появление на Земле Бога,
пронзившего когда-то гору Краунчу.
И сейчас он пришел рассеять темноту
простой логикой живого примера
пребывания в *Брахмане*.

21. Он - блестящий поэт, пишущий на тамили,
языке, обожаемом Агастьей и другими мудрецами.
Он увидел вечный высочайший Свет
своим тонким интеллектом
без помощи Гуру.

22. В мальчике, в тупом скотнике,
в обезьяне или в собаке,
в мошеннике, в просвещенном или в преданном,
Он везде,
без малейшего пристрастия,
видит одинаковое Бытие.

23. Полный Силы, но исполненный Мира;
Полный преданности,
но свободный от чувства различия;
Свободный от привязанностей,
однако любящий всё человечество;
Проявленный Бог,
однако смиренный в поведении.

24. Оставив записку:
«Это¹⁴ уходит к Присутствию Отца,
не ищите меня»,
Он покинул дом
и прибыл к подножию Аруначалы.

25. Бхагавана Раману,
счастливого наделенного изобилием
благоприятных качеств,
Амританадха, лучший из отрекшихся,
смирненно спросил
о безграничной славе Просветленных [*сиддхи*].

26. Бхагаван, обитатель Святой Горы,
ответил ему:
«Слава *сиддхов* - выше воображения.
Они равны Шиве.
В действительности,
они сами - формы Шивы
и способны исполнять каждую просьбу».

Такова восемнадцатая глава, именуемая
«О славе Просветленных»,
в *Шри Рамана Гите*,
науке о *Брахмане* и Писании йоги,
сочиненной учеником Раманы, Васиштхой Ганапати.

¹ В санскритском оригинале: «О славе *сиддхов*». *Сиддха* (санскр.) - человек, достигший Просветления, Освобождения. См. глоссарий.

² Парашара - один из великих ведических мудрецов. Шри Рамана, родившийся с интуитивным сознанием Аруначалы, должен, по мнению автора поэмы, принадлежать к его линии.

³ Мудрец; см. глоссарий.

⁴ Ганапати и Субраманья - сыновья Шивы и его жены, Парвати.

⁵ Как воплощение Субраманьи, главнокомандующего божественными силами.

⁶ Здесь игра слов: «тарака» означает «кормчий», и это также имя демона, *асура*, убитого Субраманьей.

⁷ Здесь тоже игра слов.

⁸ Здесь двойная игра слов.

⁹ Шиву как Дакшинамурти (см. глоссарий).

¹⁰ Поэт отождествляет себя здесь с Ганапати, старшим сыном Шивы, рассматривая Шри Бхагавана воплощением Субраманьи, младшего сына (по возрасту поэт был чуть старше своего Гуру).

¹¹ Старшая жена Субраманьи, чистый ум.

¹² «Пять драгоценностей Аруначалы».

¹³ Имеется в виду Тирунянасамбандар, один из трех выдающихся тамильских святых-шиваитов. В 16 лет он оставил тело и неизгладимый след в религиозной поэзии шиваитов.

¹⁴ После Просветления «Я» уже не отождествляется с телом.
